

Histoires courtes 1

Table des matières

Le glaçon grotesque !	Page 5
Ah, les ordinateurs !!	Page 6
Quelle belle photo !	Page 7
Un vrai dilemme	Page 8
À bicyclette	Page 9
Qui sonne ?	Page 10
La rentrée	Page 11
Cerius 2110	Page 12
Le camping d'été	Page 13
Le projet	Page 15
Lexique	Page 16

About the Author

Helen Coltrinari has been a teacher in both immersion and core French programs in Canada and in Europe.

In her diverse career, she has been a secondary school Department Head, an Executive Producer with TVOntario, an on-air host of several television series, a writer of teacher guides and classroom ready resources, and a workshop presenter.

In addition, she has designed and developed television utilization workshops, short courses in multimedia, and curricula for distance learning programs.

Ms. Coltrinari holds an M.A. (French) from the University of Toronto and an M.Ed. from the Ontario Institute for Studies in Education (OISE). As well as teaching courses for Brock University's M.Ed program, she is a published author, a keynote speaker, and a facilitator.

In 2006 she was named to the Board of Directors and later became president of French for the Future/Le français pour l'avenir. She is a past president of the Canadian Association of Second Language Teachers (CASLT) and sits on a variety of regional and local Boards of Directors.

Ms. Coltrinari currently manages her own educational consulting firm and lives in Toronto.

In October 2010 she was awarded the Prix Robert Roy in October 2010. This award is given once a year to someone who has contributed, in an outstanding way, to French second language education in Canada.

Le glaçon grotesque !

Matt et Marc adorent faire du surf sur neige. Ils sont passionnés de ce sport et ils ne manquent pas une occasion de le faire dans le parc local, au centre de ski et souvent lors d'une excursion sportive organisée par l'école.

Par un beau vendredi, lors d'une journée pédagogique pour les enseignants, Matt et Marc se précipitent de bonne heure au centre de ski avec leurs planches à neige. Ils portent, chacun, un pantalon ample, un anorak noir, des gants et une tuque bleu foncé avec l'écusson de l'équipe de hockey de Toronto et des gants. Ils sont parmi les premiers à arriver aux remonte-pentes. Ils adorent être les premiers au parc de surf acrobatique. Les deux planchistes sont fous de ce sport.



En faisant la queue pour monter la colline, Matt aperçoit un homme derrière eux - un vieux monsieur, barbu, habillé en bleu et vert, avec de longs skis anciens et avec un glaçon grotesque qui lui pend au nez !

Matt ne peut retenir un fou rire. Il commence à rigoler puis il éclate de rire. Marc est intrigué.

« Mais regarde donc ! Regarde le monsieur derrière nous », il chuchote mais on peut quand-même l'entendre.

Marc se retourne et étouffe un éclat de rire. Il n'ose plus rire. Il vient de reconnaître le monsieur derrière eux. C'est... !

Ah, les ordinateurs !!

La famille de Mireille vient de déménager. Elle habite maintenant avec sa mère et son petit frère dans un nouvel appartement très près de son école. Sa mère est hygiéniste dentaire et elle insiste que Mireille se brosse les dents trois fois par jour ! Son petit frère s'appelle Robert, mais tout le monde l'appelle « Bud »... elle ne sait pas pourquoi.

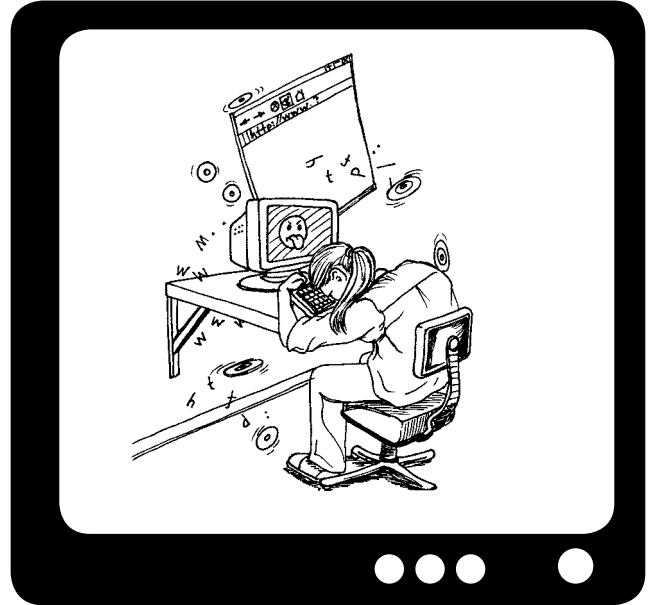
Sa mère travaille très fort pour subvenir aux besoins de sa petite famille.

Mireille travaille aussi : elle garde des enfants et elle crée et met à jour des sites Web pour trois compagnies différentes. Ça paie bien !

Son seul problème, c'est Bud. Bud a six ans et son père lui manque beaucoup; il est gâté et il ne coopère pas. Il adore les bandes dessinées, les jeux électroniques sur ordinateur, et faire de la magie. Son héros ? Le grand magicien Doug Henning !

Un soir, Mireille travaille sur ses sites Web. Bud entre et exige son attention. Mireille dit : « Non, je ne veux pas jouer, je travaille. Patiente un peu, voyons. »

Soudain, Bud fait une crise de colère et saute sur le câble de l'ordinateur. À ce même moment-là, Mireille regarde son écran...plus rien ! Tout son travail a disparu. Que s'est-il passé ? Quoi faire ? Elle se retourne vers Bud et le regarde d'un air menaçant...



Lexique



1. Le glaçon grotesque

le surf sur la neige - snowboarding
une journée pédagogique - PD day, teachers' professional activity day
se précipitent - rush
parmi - among
les remonte-pentes - ski lifts
barbu - bearded
anciens - old, outdated
un glaçon - an icicle
pend - hangs
un fou rire - a giggle
intrigué - intrigued
il chuchote - he whispers
se retourne - turns around
étouffe - stifles
un éclat de rire - a burst of laughter
ose - dare
il reconnaît - he recognizes



2. Ah, les ordinateurs

déménager - to move (change homes)
une hygiéniste dentaire - a dental hygienist
subvenir à - to provide for
elle met à jour - she keep/brings up to date
gâté - spoiled
il coopère - he cooperates
les bandes dessinées - comics
des jeux électroniques - computer games
la magie - magic
faire une colère - to have a fit of rage
saute - he jumps
son écran - her screen
quoi faire ? - what can be done?

